

ФОРМУЛЫ ЭТИКЕТА

ПРЕЗЕНТАЦИЯ НОВОГО УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ «АЗБУКА ВЕЖЛИВОСТИ»

11 декабря 2012 года на кафедре межкультурной коммуникации филологического факультета состоялась презентация нового учебного пособия «Азбука вежливости» (авторы: И.П. Лысакова, Е.А. Железнякова, Ю.С. Пашукевич). Данное издание продолжает серию учебно-методических материалов, созданных сотрудниками кафедры межкультурной коммуникации для детей-инофонов (см. также учебно-методический комплекс «Русский букварь для мигрантов». М.: «Кнорус» 2010, 2011).

На презентацию были приглашены учителя и методисты школ разных петербургских районов, в которых обучаются дети мигрантов, а также все заинтересованные в успешном освоении мигрантами русского языка.

Представляя «Азбуку», заведующая кафедрой МКК, профессор, доктор филологических наук Ирина Павловна Лысакова обратила внимание собравшихся на то, что кафедра межкультурной коммуникации была пионером в деле обучения мигрантов русскому языку не только в Петербурге, но и в России. Преподаватели кафедры совместно с аспирантами и студентами создали несколько учебных пособий по лексике и по грамматике русского языка, среди которых стал широко известен «Русский букварь для мигрантов», получивший гран-при на международной выставке Global Education в апреле 2012 года. Если в Букваре («Русский букварь

для мигрантов») делается акцент на обучение чтению и письму, то в Азбуке («Азбука вежливости») целью занятий является овладение основными формулами русского речевого этикета, необходимыми для вежливого поведения ребенка в России. Из многообразия этикетных ситуаций выбраны те, с которыми чаще могут сталкиваться дети дошкольного и младшего школьного возраста: Приветствие, Прощание, Знакомство, Просьба и Согласие, Благодарность, Разрешение и Отказ, Извинение, Приглашение, Обращение, Одобрение и Неодобрение, Разговор по телефону.

Выступавшая на презентации один из авторов пособия, доцент, кандидат педагогических наук Е.А. Железнякова заметила: ценность «Азбуки вежливости» состоит в том, что данное учебное пособие знакомит не только с речевыми формулами, используемыми в разных ситуациях, но и с правилами поведения (обозначены в пособии

как «Правила вежливости»).

Композиция пособия максимально облегчает ребенку-инофону процесс адаптации в новой для него культурной и языковой среде. Ситуации расположены по порядку вхождения в коммуникацию: от более частотных («Приветствие», «Прощание», «Знакомство») — к менее частотным («Приглашение», «Одобрение и неодобрение», «Разговор по телефону»).

Основным структурным компонентом каждой темы являются диалоги, восприятие которых облегчается благодаря иллюстрациям. Представленные коммуникативные ситуации максимально приближены к реальным, с которыми дети сталкиваются ежедневно. Употребление формул речевого этикета, с которыми ученик познакомился на материале диалогов, тренируется путем выполнения заданий, следующих за диалогами. Четкость предложенных заданий позволяет использовать это пособие и для самостоятельной работы. Обязательным элементом каждой темы являются тексты детских стихов или загадок, связанных с рассматриваемой эти-



кетной ситуацией. Учитель может не использовать этот материал,

если он сложен для конкретного ученика, однако включение стихотворных текстов для детей поможет сделать урок более динамичным и интересным.

В приложении представлены скороговорки и рифмовки, которые могут выполнять роль фонетической разминки перед занятием.

К пособию «Азбука вежливости» прилагается диск с мультимедийным тренажером «Принимаем гостей» (авторы: О.В. Миловидова, Ю.С. Пашукевич), который закрепляет в игровой форме тексты из пособия. Персонажи видеоклипов с данного диска Сурен, Ануш и Аня являлись героями и тренажера «Мой веселый день» из «Русского

букваря для мигрантов». Встреча с ними в новых ролях является интересным замыслом авторов.

Завершает «Азбуку вежливости» Хрестоматия по детской литературе о вежливости, в которой помещено и стихотворение известного петербургского коллекционера и создателя книжной миниатюры Б.В. Сухомлинова. Он был на презентации и прочитал свое стихотворение «Спасибо!», переведенного на 99 языков мира.

Слушатели с интересом ознакомились с новым изданием и отметили его большую ценность для практики работы в поликультурном классе. По завершении презентации гостям были вручены сертификаты об участии в этом торжественном мероприятии.

Е. АНДРЕЮШИНА,
аспирантка кафедры
межкультурной коммуникации

НАШ ПЕРЕВОД ДЛЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ СБОРНЫХ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО МИНИ-ФУТБОЛУ «ПЕТЕРБУРГСКАЯ ОСЕНЬ»

В городе на Неве с 12 декабря по 16 декабря 2012 года проходил международный молодежный турнир по мини-футболу «Петербургская осень» 2012, в котором приняли участие команды восьми европейских стран: России, Белоруссии, Украины, Словакии, Чехии, Италии, Португалии, Ирана. Сборная команда России завоевала на этом турнире бронзовые медали, которые стали первыми международными наградами для ее игроков.

Первыми играть в мини-футбол начали бразильцы в 1920-х годах. На Чемпионате мира по футболу в Швеции в 1958 году Йозеф Аргауэр, руководитель сборной Австрии, наблюдал за тренировкой бразильцев в зале, и она ему очень понравилась. Вскоре он организовывает пару мини-футбольных матчей у себя на родине. Новый вид игры в футбол постепенно завоевывает Голландию, Италию, Испанию. В сезоне 1968–1969 в Голландии проводится первый национальный чемпионат.

В середине 1970-х начинается развитие мини-футбола как отдельного и самостоятельного вида спорта. В 1974 году в Риме прошел первый матч между национальными сборными, на котором первое место заняли итальянцы. В 1989 году в Голландии прошло первое официальное первенство мира, на котором чемпионами стали бразильцы.

В России первая национальная сборная по мини-футболу была создана в 1991 году. И в этом же году, получив приглашение от Итальянской федерации футбола, сборная поехала в Агридженто на свой первый международный турнир

с участием сборных Италии, Венгрии и Чехословакии. И вот уже на протяжении ряда лет Россия завоевывает медали на чемпионатах мира и Европы по мини-футболу. Этот вид спорта становится все более популярным среди молодежи.

РГПУ им. А.И. Герцена является участником общероссийского проекта «Мини-футбол в вузы». При активной поддержке Валерия Павловича Соломина этот вид спорта успешно развивается в Герценовском университете. У нас есть своя своя молодежная сборная команда по мини-футболу и проводится свой чемпионат.

Одним из важных результатов сотрудничества РГПУ им. А.И. Герцена с Санкт-Петербургской ассоциацией по мини-футболу стало участие наших студентов факультета иностранных языков и преподавателей Лингвистического центра на международном турнире «Петербургская осень» 2012 в качестве переводчиков и волонтеров при национальных сборных.

Ирина ХОЛЬМСТРЕМ,
доцент кафедры французского
и испанского языков
лингвистического центра РГПУ
им. А.И. Герцена



Экскурсия по городу: перед Исакиевским собором, температура – минус 10 градусов



Перед игрой команды на стадионе СКК «Юбилейный» с Нино Крапули — консультантом Итальянской федерации по футболу, секретарем сборной Италии Массимо Вари



И.Н. Хольмстром, доцент кафедры французского и испанского языков, и итальянский журналист Валерио Рилетти (синхронный перевод комментатора матча в СКК «Юбилейный»)

Учредитель: Учёный совет РГПУ им. А.И. Герцена.
Газета зарегистрирована Региональной инспекцией по защите свободы печати и массовой информации 14.07.92. (Регистрационное свидетельство № ПОО64.)

Адрес редакции: 191186, СПб., наб. р. Мойки, д. 48, кор. 20а, ком. 301
Телефон: 571 77 56
E-mail: pedvesty@mail.ru
Интернет: www.herzen.spb.ru

Номер набран и сверстан в редакции.
Отпечатан в типографии РГПУ им. А.И. Герцена с оригинал-макета редакции.
Тираж – 1000 экз.

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
НАТАЛЬЯ МЕЛЬНИК

Дизайн макета и верстка
Александры Поповой